



1.6.2010

22

25.5.2010 pöydälle pantu asia

LAUSUNTO TALOUSARVIOALOITTEESTA MÄÄRÄRAHASTA
RUOTSINKIELISEEN KOTIHOIDON ILTA- JA YÖPARTIOON

Terke 2010-708

TJA Terveyslautakunta päättäneenä antaa talousarvioaloitteesta seuraavan esittelijän ehdotuksen mukaisen lausunnon:

”Terveyskeskuksen kotihoidossa ruotsinkielinen palvelu toimii eteläisen kotihoitopäällikön alaisuudessa ja on keskitetty eteläisen palvelualueen kahdelle lähipalvelualueelle Töölössä ja Viiskulmassa, joissa toimii yhteensä viisi ruotsinkielistä tiimiä. Asiakkaita on runsas 150. Ruotsinkielisiä palveluja on saatavilla sekä aamu- että iltavuorossa viikon kaikkina päivinä. Iltakäyntejä ei tällä hetkellä pystytä kaikille toteuttamaan ruotsinkielisinä. Tilanteen parantamiseksi tiimien yhteistyötä tullaan syksyn aikana tiivistämään ja näin lisäämään asiakasmäärää. Ruotsinkielisiä iltakotihoidon palveluja hankitaan lisäksi jo nyt ostopalveluna.

Läntisellä alueella ruotsinkielisiä asiakkaita on tällä hetkellä noin 100 ja heille palvelut annetaan suomenkielisistä tiimeistä ruotsiksi ja ruotsinkieliset iltapalvelut ostetaan. Kaupungin muiden alueiden ruotsinkielisille asiakkaille kotihoidon palveluja antavat suomenkielisten tiimien työntekijät ruotsin kielellä aina, kun se on mahdollista. Työntekijöiden kielitaito vaihtelee.

Yöhoidon osalta kaupunki on jaettu kahteen toiminta-alueeseen, joissa kummassakin toimii oma yökotihoitotiimi vastaten myös kotisairaalan yökäynneistä. Palvelu pyritään toteuttamaan ruotsin kielellä aina, kun yöhoitajan kielitaito sen mahdollistaa.

Pääkaupunkiseudun kunnissa alkaa 1.6.2010 pilottiprojekti, jossa kotihoitokäynneille ostetaan ruotsinkielen tulkkipalveluja. Terveyskeskuksen kotihoito osallistuu pilottiin ja se kestää vuoden loppuun.

Terveyslautakunta katsoo, että kotihoitopalvelujen järjestäminen äidinkielisinä ruotsinkielisille asiakkaille on tärkeää. Asiakaskunta painottuu kaupungin etelä- ja länsiosiin ja näissä palvelujen äidinkielisessä järjestämisessä on onnistuttu sekä päivä- että iltapalveluissa. Terveyskeskus jatkaa ruotsinkielisen kotihoidon



1.6.2010

henkilökunnan rekrytointiponnisteluja vaikeuksista huolimatta. Asiakkaiden vähäisen määrän vuoksi ei koko kaupungin alueella toimivien, erillisten ruotsinkielisten ilta- ja yöpartioiden perustaminen ole kustannustehokas ratkaisu, koska välimatkat muodostuisivat pitkiksi ja aikaa vieviksi.

Terveyskeskuksen vuoden 2011 talousarvioesitys on laadittu kaupunginhallituksen hyväksymän talousarvion laatimisohjeiden mukaisesti. Terveyskeskuksen talousarvio on reaalisesti runsaat 1,5 % vuoden 2010 tasoa pienempi, mutta tästä huolimatta kotihoidon osalta on varauduttu lisäresursointiin.

Alustavan arvion mukaan lisäyksen ansiosta voidaan kotihoitoon palkata 20 – 30 uutta työntekijää. Vakanssien kohdentamisesta eri työntekijäryhmiin päätetään myöhemmin ja tässä yhteydessä tulee myös harkittavaksi mahdollinen kohdennus ruotsia äidinkielenään puhuvaan henkilöstöön.”

Terveysvaikutusten arviointi

Palvelujen saaminen omalla äidinkielellä on kaikille ihmisille tärkeää, koska se parantaa ymmärretyksi tuleamista. Ikääntyminen ja sairaudet, varsinkin muistisairaudet, voivat heikentää muiden kielten taitoa. Tämän vuoksi äidinkielen merkitys korostuu ikääntyneiden palveluissa.”

Pöytäkirjanote kaupunginhallitukselle.

Lisätiedot:

Nuutinen Hanna-Leena, erityissuunnittelija, puhelin 310 42662

Esittelijä Thomas Wallgren ja 19 muuta valtuutettua ovat tehneet aloitteen määrärahaan varaamiseksi ruotsinkieliselle kotihoitoon ilta- ja yöpartiolle (epävirallinen valmistelijan käännös):

”Kotihoito on vanhusten tärkeä perusoikeus. Sen tulee toimia ympäri vuorokauden ainakin suomen ja ruotsin kielellä. Ruotsinkielisten kotihoitopalvelujen turvaamiseksi kaikkina vuorokauden aikoina tulee vanhusten kotihoitoon perustaa ruotsinkielinen ilta- ja yöpartio, joka toimii koko kaupungin alueella. Vuoden 2011 talousarviossa tulee varata 200 000 euron määräraha mahdollisesti tarvittavista uusista toimista ja organisaatiouudistuksista johtuvien menojen peittämiseksi.”

Aloitteesta on pyydetty terveyslautakunnalta lausunto



1.6.2010

kaupunginhallitukselle 27.5.2010 mennessä.

Postiosoite

PL 6000
00099 HELSINGIN KAUPUNKI
terveyskeskus@hel.fi

Käyntiosoite

Siltasaarencatu 13
Helsinki 53
<http://www.hel.fi/terveyskeskus>

Puhelin

+358 9 310 5015

Faksi

+358 9 310 42504